

**Air CU interruptor hombre muerto 1 bar, Ref.: 0100004400**  
**Air CU interruptor hombre muerto 8 bar, Ref.: 0800019000**  
**Air CU interruptor hombre muerto 10 bar, Ref.: 1000008600**  
**Air CU interruptor hombre muerto 12 bar, Ref.: 1200001600**

**Air CU interruptor hombre muerto, lighting, 1 bar, Ref.: 0100005000**

**Air CU interruptor hombre muerto, lighting, 8 bar, Ref.: 0800019900**

**Air CU interruptor hombre muerto, lighting, 10 bar, Ref.: 1000009100**

**Air CU interruptor hombre muerto, lighting, 12 bar, Ref.: 1200001700**

Conectar la manguera de conexión del manorreductor o la manguera de suministro de aire con el acoplamiento de entrada (3) del dispositivo de control. Para seguridad girar la vaina de latón del acoplamiento con respecto al perno de seguridad. Tener en cuenta la colocación mediante palanca de conexión (1/2) y mangueras de llenado de color. Comprobar el bloqueo de las mangueras de llenado (acoplamientos de seguridad y racor). Conectar las boquillas de llenado con los acoplamientos de salida del dispositivo de control. Para conectar y desconectar la iluminación, accione el conmutador pulsando el lateral (4).

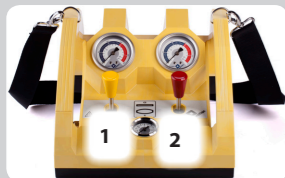
El suministro de corriente del dispositivo de control queda garantizado a través de una batería monobloc de 9 V (5). Para colocar una batería, desatornille el compartimento de la batería, sustituya la batería agotada por una nueva y atornille de nuevo el compartimento de la batería.

Para llenar los cojines elevadores, hay que jalar la/s manilla/s (1/2) en la dirección suya. Simultáneamente observar los correspondientes manómetros y el movimiento de la carga.

Una vez alcanzada la sobrepresión de funcionamiento admisible para la fuerza de elevación o la altura de elevación, finalizar el proceso de llenado soltando la palanca de conexión. A más tardar, hay que cerrar y terminar el proceso de llenado cuando se activa la válvula de seguridad o se ha llegado al área roja del manómetro. La palanca de conexión vuelve sola a la posición cero (conexión hombre muerto).

En caso de sobrellenado de los cojines elevadores a una sobrepresión de funcionamiento máxima superior o si hubiera un aumento de presión en el cojín por una carga adicional inesperada sobre éste, la válvula de seguridad incorporada se activa automáticamente. La tolerancia de reacción para la apertura y el cierre de las válvulas de seguridad debe ser de un máximo de +/- 10%.

Para vaciar los cojines elevadores o bajar la carga, presionar la palanca de conexión (1/2) en dirección al cojín elevador. ¡El movimiento de la carga también debe ser observado durante el descenso!



¡Divergencias en los acoplamientos!

**Air CU uomo morto 1 bar, n. art. 0100004400**  
**Air CU uomo morto 8 bar, n. art. 0800019000**  
**Air CU uomo morto 10 bar, n. art. 1000008600**  
**Air CU uomo morto 12 bar, n. art. 1200001600**

**Air CU uomo morto, lighting, 1 bar, n. art. 0100005000**

**Air CU uomo morto, lighting, 8 bar, n. art. 0800019900**

**Air CU uomo morto, lighting, 10 bar, n. art. 1000009100**

**Air CU uomo morto, lighting, 12 bar, n. art. 1200001700**

Allacciare il tubo flessibile di collegamento del riduttore della pressione o di alimentazione dell'aria al raccordo di entrata (3) dell'organo di controllo. Per assicurare un accoppiamento corretto girare la boccola di ottone del raccordo in senso contrario rispetto al perno di sicurezza. Osservare l'identificazione dei lati attraverso le leve di comando colorate (1/2) e i tubi di gonfiaggio. Controllare il bloccaggio dei tubi di gonfiaggio (giunti e nippoli di sicurezza). Collegare i nippoli di inserimento dei tubi di gonfiaggio con i raccordi di uscita dell'organo di controllo.

Per accendere e spegnere l'illuminazione, azionare l'interruttore laterale (4).

L'alimentazione della tensione dell'organo di controllo avviene tramite una batteria a blocco da 9 V (5). Per inserire una batteria svitare il relativo vano, sostituire la batteria vecchia con una nuova e riavvitare il coperchio del vano batterie.

Per gonfiare il cuscino di sollevamento, tirare verso di sé la/le leva/e di comando (1/2) osservando il relativo manometro e il movimento del carico.

Quando la sovrappresione d'esercizio desiderata per la forza o altezza di sollevamento è stata raggiunta, terminare il processo di gonfiaggio rilasciando. Al più tardi si termina il gonfiaggio quando si sente la valvola di sicurezza o si raggiunge la zona rossa del manometro. La leva di comando che ritorna automaticamente nella posizione zero (commutazione uomo morto).

In caso di gonfiaggio eccessivo del cuscino oltre la sovrappresione massima d'esercizio o del verificarsi di un aumento della pressione nel cuscino dovuto a un suo carico addizionale imprevisto, la valvola di sicurezza installata scarica automaticamente. La tolleranza di reazione per l'apertura e la chiusura delle valvole di sicurezza deve essere al massimo +/- 10%.

Per lo svuotamento dei cuscini o l'abbassamento del carico, spostare la leva di comando (1/2) in direzione dei cuscini di sollevamento. Durante l'abbassamento osservare anche il movimento del carico!

**Air CU Totmann 1 bar, Art.-Nr.: 0100004400**  
**Air CU Totmann 8 bar, Art.-Nr.: 0800019000**  
**Air CU Totmann 10 bar, Art.-Nr.: 1000008600**  
**Air CU Totmann 12 bar, Art.-Nr.: 1200001600**

**Air CU Totmann, lighting, 1 bar, Art.-Nr.: 0100005000**

**Air CU Totmann, lighting, 8 bar, Art.-Nr.: 0800019900**

**Air CU Totmann, lighting, 10 bar, Art.-Nr.: 1000009100**

**Air CU Totmann, lighting, 12 bar, Art.-Nr.: 1200001700**

Anschlusschlauch des Druckminderers oder Luftzuführungsschlauches mit der Eingangskupplung (3) des Steuerorgans verbinden. Zur Sicherung die Messinghülse der Kupplung gegenüber dem Sicherungsstift verdrehen. Seitenkennung durch farbige Steuerhebel (1/2) und Füllschläuche beachten. Verriegelung der Füllschläuche (Sicherheitskupplungen und -nippel) überprüfen. Die Stecknippel der Füllschläuche mit den Ausgangskupplungen des Steuerorgans verbinden.

Zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung den Schalter an der Seite (4) betätigen.

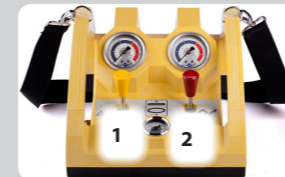
Die Spannungsversorgung des Steuerorgans erfolgt über eine 9 V- Blockbatterie (5). Um eine Batterie einzusetzen, muss das Batteriefach aufgeschraubt, die alte Batterie durch eine neue getauscht und das Batteriefach wieder zugeschraubt werden.

Zum Befüllen der Hebekissen den/die Schalthebel (1/2) auf sich zu ziehen. Dabei die entsprechenden Manometer und die Lastbewegung beobachten.

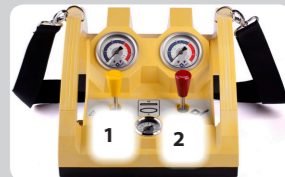
Ist der gewünschte Betriebsüberdruck für die Hubkraft oder Hubhöhe erreicht, den Füllvorgang durch Loslassen des Schalthebels beenden. Spätestens jedoch, wenn das Sicherheitsventil abbläst oder die rote Markierung erreicht wird! Der Schalthebel geht dabei selbsttätig in die Nullstellung zurück (Totmannschaltung).

Bei Überfüllen der Kissen über den maximalen Betriebsüberdruck hinaus oder das Auftreten einer Druckerhöhung im Kissen durch eine unvorhergesehene zusätzliche Belastung des Kissens, bläst automatisch das eingebaute Sicherheitsventil ab. Die Ansprechtoleranz für das Öffnen und Schließen der Sicherheitsventile darf maximal +/- 10 % betragen.

Zum Entleeren der Kissen, bzw. Absenken der Last, den Schalthebel (1/2) in Richtung Hebekissen drücken. Die Lastbewegung ist ebenfalls bei der Absenkung zu beachten!



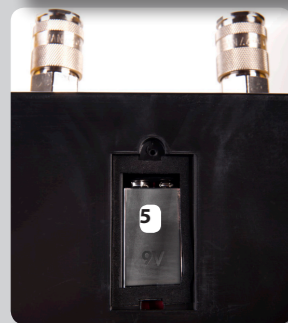
Raccordi differenti!



Kupplungen abweichend!

**Air CU dead man 1 bar, Article No.: 0100004400**  
**Air CU dead man 8 bar, Article No.: 0800019000**  
**Air CU dead man 10 bar, Article No.: 1000008600**  
**Air CU dead man 12 bar, Article No.: 1200001600**

**Air CU dead man, lighting, 1 bar, Article No.: 0100005000**  
**Air CU dead man, lighting, 8 bar, Article No.: 0800019900**  
**Air CU dead man, lighting, 10 bar, Article No.: 1000009100**  
**Air CU dead man, lighting, 12 bar, Article No.: 1200001700**



Different couplings!

Connect the connection hose of the pressure regulator or air input hose to the input coupling (3) of the controller. To ensure correct coupling, turn the brass sleeve of the coupling opposite to the safety pin. Observe side identification of the coloured control levers (1/2) and the inflation hoses. Check the lock of the inflation hoses (safety couplings and nipples). Connect the plug nipples of the inflation hoses to the output couplings of the controller. Press the switch on the side (4) to turn the lighting on and off. The control element is supplied by a 9 V block battery (5). To insert the battery, unscrew the battery compartment, replace the old battery with a new one and screw the battery compartment back together.

In order to inflate the lifting bags pull the switching lever(s) (1/2) towards you. In doing this, observe the corresponding manometer and the movement of the load.

When the required operating pressure for the lifting power or lifting height is reached then terminate the inflation procedure by releasing the switching lever. Latest when the safety valve blows off or the red marking is reached! The switching lever will automatically return to the zero position (dead man switching).

If the bags are over-inflated above the maximum operating pressure or if there is a sudden increase of pressure in the bag caused by unexpected additional loading then the integrated safety valve will automatically activate. The activation tolerance for opening and closing of the safety valve is only permitted to be a maximum of +/- 10%.

In order to deflate the bags or lowering the load, press the switching levers (1/2) in the direction of the lifting bags. Load movement is to be observed when lowering!

In order to deflate the bags or lowering the load, press the switching levers (1/2) in the direction of the lifting bags. Load movement is to be observed when lowering!

**Air CU point mort 1 bar, Réf. article: 0100004400**  
**Air CU point mort 8 bar, Réf. article: 0800019000**  
**Air CU point mort 10 bar, Réf. article: 1000008600**  
**Air CU point mort 12 bar, Réf. article: 1200001600**

**Air CU point mort, lighting, 1 bar, Réf. article: 0100005000**  
**Air CU point mort, lighting, 8 bar, Réf. article: 0800019900**  
**Air CU point mort, lighting, 10 bar, Réf. article: 1000009100**  
**Air CU point mort, lighting, 12 bar, Réf. article: 1200001700**

Relier le flexible de raccordement du manodétendeur ou du flexible d'alimentation en air au raccord d'entrée (3) de l'organe de commande. A titre de sécurité, tourner la douille en laiton du raccord contre la goupille de sécurité. Tenir compte de l'identification des côtés par les leviers de commande (1/2) de couleur et les flexibles de remplissage. Contrôler le verrouillage des flexibles de remplissage (raccords et nipples de sécurité). Raccorder les raccords de tuyau de remplissage aux les raccords de sortie de l'organe de commande.

Pour allumer et éteindre l'éclairage, activer l'interrupteur sur le côté (4).

L'alimentation du dispositif de commande est assurée par une pile de 9 V (5). Pour remplacer la pile, dévisser le couvercle du compartiment à piles, remplacer la pile usagée par une pile neuve et revisser le couvercle du compartiment à piles.

Pour remplir le coussin, tirer le/les levier(s) (1/2) vers soi. Ce faisant, observer les manomètres correspondants et le mouvement de la charge.

Lorsque la surpression de service souhaitée pour la force de levage ou la hauteur de levage est atteinte, terminer le remplissage en relâchant le levier de commande. Au plus tard cependant lorsque la valve de sécurité crache ou que le repère rouge est atteint ! Ce dernier revient automatiquement dans la position zéro (circuit point mort).

Lorsque le coussin est rempli au-delà de la surpression de service maximale ou en cas d'augmentation de pression dans le coussin à la suite d'une charge supplémentaire imprévisible du coussin, la valve de sécurité intégrée dégonfle automatiquement le coussin. La tolérance de réponse pour l'ouverture et la fermeture des valves de sécurité doit s'élever au maximum à +/- 10 %.

Pour vider le coussin ou abaisser la charge, repousser le levier de commande (1/2) en direction du coussin. Le mouvement de la charge doit également être observé lors de l'abaissement!



Raccords divergeant !

## Setzen Sie auf führende Notfall-Pneumatik!

Wir helfen Ihnen garantiert weiter.

**Vetter GmbH**  
 A Unit of IDEX Corporation

Vertrieb

Blatzheimer Str. 10 - 12  
 D-53909 Zülpich  
 Germany

Tel.: +49 (0) 22 52 / 30 08-0  
 Fax: +49 (0) 22 52 / 30 08-590  
 Mail: [vetter.rescue@idexcorp.com](mailto:vetter.rescue@idexcorp.com)

[www.vetter.de](http://www.vetter.de)

Art.-Nr. 9987062200 | © Vetter GmbH | 03/18 | Änderungen und Irrtümer vorbehalten. | Made in Germany